FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Dist. 167 Enu. 5

Province: Quebec — District No.: 167 L'Assomption — S. District No.: 4 — Enumeration District / District du recenseur: No. 1 — in / dans: paroisse de L'Epiphanie (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 3 — 9001

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Joseph Louis Boudon — Enumerator. / Recenseur.

Dwelling House. (Numéroté dans l'ordre des visites.)	Family, household or institution. (Ménage ou institution.)	Name of each person in family, household or institution. (Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.)	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) (Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. (Sexe.)	Relationship to head of family or household. (Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.)	Married, widowed, divorced or legally separated. (Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.)	Month of birth. (Mois de naissance.)	Year of birth. (Année de naissance.)	Age at last birthday. (Age au dernier anniversaire.)	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) (Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. (Année de l'immigration au Canada.)	Year of naturalization. (If naturalized as a British subject.) (Année de naturalisation. (Pour les étrangers naturalisés comme sujets britanniques.)	Racial or tribal origin. (Origine selon la race ou la tribu.)	Nationality. (Nationalité.)	Religion. (Religion.)	Chief occupation or trade. (Emploi principal ou métier.)	Employment other than at chief occupation or trade, if any. (Emploi supplémentaire ou ordinaire de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.)	Employer. (Patron.)	Employes. (Employés.)	Working on own account. (See instructions.) (Travaillant à son compte (voir instructions).)	State whether persons 14 years of age and over are "in receipt of wages" or "not in receipt of wages." (Indiquer si les personnes âgées de 14 ans et plus reçoivent "des gages" ou "ne reçoivent pas de gages.")	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. (Semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou métier.)	Weeks employed in 1910 at other occupations or trades, if any. (Semaines employées en 1910 à d'autres emplois ou métiers, s'il y en a.)	Hours of working time per week at chief occupation. (Heures de travail par semaine à l'emploi principal.)	Hours of work in other occupations, if any. (Heures de travail par semaine à d'autres emplois, s'il y en a.)	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. (Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou métier.)	Total earnings in 1910 from other occupations or trades, if any. (Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers de l'emploi principal, s'il y en a.)	Rate of earnings per hour in 1910 by the hour—Cents. (Taux du gain par heure en 1910 pour ceux payés à l'heure—Cents.)	Upon life. (Sur la vie.)	Against accidents or sickness. (Sur les accidents ou la maladie.)	Cost of insurance in cents yearly. (Coût de l'assurance dans l'année du rapport.)	Months at school in 1910. (Nombre de mois à l'école en 1910.)	Can read. (Sait lire.)	Can write. (Sait écrire.)	Language commonly spoken. (Langue communément parlée.)	Cost of education in 1910 for persons at school, College, Convent or University. (Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes en classe, au collège, au couvent ou à l'université.)	Blind. (Aveugle.)	Deaf and dumb. (Sourd-muet.)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
23	24	Archambault Edmond	Ste Lucie	M	Chef	M	Novembre	1866	45	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0-0-00	Non	Non	Oui													Oui	Oui	Fr			
		" Eugénie	"	F	Epouse	M	Octobre	1876	35	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant																Oui	Oui	Fr			
		" Napoléon	"	M	Fils	C	Juin	1902	9	Que			Française	Canadienne	Cath. R.		néant												50.00	9	11.00		Oui	Oui	Fr			
		" Luc	"	M	Fils	C	Octobre	1906	5	Que			Française	Canadienne	Cath. R.		néant												50.00	5	11.00		Non	Non	Fr			
		" Rolland	"	M	Fils	C	Mai	1911	15 mois	Que			Française	Canadienne	Cath. R.		néant																					
24	25	Philibert Joseph	"	M	Chef	M	Décembre	1881	30	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Beurrier	0-0-00	Oui	Non	Oui									1000.00	30	220.00		Oui	Oui	Fr			
		" Elora	"	F	Epouse	M	Avril	1879	32	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant																Oui	Oui	Fr			
		" Napoléonne	"	F	Fille	C	Mai	1905	6	Que			Française	Canadienne	Cath. R.		néant															1	Oui	Oui	Fr			
		" Irène	"	F	Fille	C	Août	1907	4	Que			Française	Canadienne	Cath. R.		néant															1	Oui	Oui	Fr			
		" Elonea	"	F	Fille	C	Février	1910	1	Que			Française	Canadienne	Cath. R.		néant																					
		" Napoléon	"	M	Fils	C	Mars	1891	20	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Beurrier	0-0-00	Non	Oui	Non			52		48		480.00						Oui	Oui	Fr			
25	26	Magnan Ostique	"	M	Chef	M	Mai	1853	58	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0-0-00	Non	Non	Oui													Oui	Oui	Fr			
		" Delina	"	F	Epouse	M	Février	1854	57	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune	néant																Oui	Oui	Fr			
		" Joseph	"	M	Fils	C	Septembre	1888	23	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune	Bûcheron			Oui													Oui	Oui	Fr			
		" Edouard	"	M	Fils	C	Mai	1890	21	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune	0-0-00			Oui													Oui	Oui	Fr			
		" Albert	"	M	Fils	C	Février	1893	18	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune	0-0-00			Oui													Oui	Oui	Fr			
		" Bernadette	"	F	Fille	C	Février	1897	14	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant																Oui	Oui	Fr			
		" Eucharie	"	F	Fille	C	Avril	1899	12	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant															10	Oui	Oui	Fr			
26	27	Riopel Théotose	"	M	Chef	M	Novembre	1844	7	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0-0-00	Non	Non	Oui													Oui	Oui	Fr			
		" Anna	"	F	Epouse	M	Mai	1861	50	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune	néant																Oui	Oui	Fr			
		" Albert	Lacoste	M	Fils	C	Juin	1893	18	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Etudiant	néant															10	Oui	Oui	Fr	225.00		
		" Aline	Ste Lucie	F	Fille	C	Juillet	1898	13	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant															10	Oui	Oui	Fr			
		" Hubert	"	M	Fils	C	Avril	1899	12	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant															10	Oui	Oui	Fr			
		" Julien	"	M	Fils	C	Janvier	1904	7	Que			Française	Canadienne	Cath. R.		néant															10	Oui	Oui	Fr			
		Pscotte Ferdinand	"	M	Enfant	C	Avril	1882	29	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier	0-0-00	Non	Oui	Non	Ferme	52		72		3250							Non	Non	Fr			
27	28	Beauchamp Adélard	"	M	Chef	M	Octobre	1860	51	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0-0-00	Non	Non	Oui													Oui	Oui	Fr			
		" Azélie	"	F	Epouse	M	Novembre	1859	52	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune	néant																Oui	Oui	Fr			
		" Pascal	"	M	Fils	C	Avril	1886	25	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune	Bûcheron			Oui													Oui	Oui	Fr			
		" Eudore	"	M	Fils	C	Août	1889	22	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Etudiant	néant															10	Oui	Oui	Fr	200.00		
		" Albert	"	M	Fils	C	Juin	1891	20	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune	Bûcheron			Oui													Oui	Oui	Fr			
		Jetique	"	M	Fils	C	Avril	1894	17	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Etudiant	néant															10	Oui	Oui	Fr	150.00		
		Marsan Amanda	"	F	Belle-sœur	V	Février	1855	56	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune	néant																Oui	Oui	Fr			
28	29	St Germain Achille	"	M	Chef	M	Juin	1884	27	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0-0-00	Non	Non	Oui									1000.00	27	164.50		Oui	Oui	Fr			
		" Rosa	"	F	Epouse	M	Août	1890	21	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant																Oui	Oui	Fr			
29	30	Poitras Arcade	"	M	Chef	M	Mai	1883	28	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0-0-00	Non	Non	Oui													Oui	Oui	Fr			
		" Asteria	"	F	Epouse	M	Octobre	1874	37	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant															10	Oui	Oui	Fr			
		" Yvonne	"	F	Fille	C	Mars	1901	10	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant															6	Oui	Oui	Fr			
		" Maria	"	F	Fille	C	Janvier	1906	6	Que			Française	Canadienne	Cath. R.		néant																Oui	Oui	Fr			
		" Aldéa	"	F	Fille	C	Juin	1905	5	Que			Française	Canadienne	Cath. R.		néant																[illegible]	[illegible]	Fr			
		" Aurélie	"	F	Fille	C	Août	1907	4	Que			Française	Canadienne	Cath. R.		néant																		Fr			
		" Diana	"	F	Fille	C	Septembre	1908	3	Que			Française	Canadienne	Cath. R.		néant																Oui	Oui	Fr			
30	31	Poitras Omer	"	M	Chef	V	Juillet	1874	37	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0-0-00	Non	Non	Oui													Oui	Oui	Fr			
		" Marie	"	F	Mère	V	Janvier	1840	71	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant																Oui	Oui	Fr			
31	32	Delongchamp Joseph	"	M	Chef	M	Mars	1869	42	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0-0-00	Non	Non	Oui													Oui	Oui	Fr			
		" Philomène	"	F	Epouse	M	Avril	1871	40	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant																Oui	Oui	Fr			
		" Marie Jeanne	"	F	Fille	C	Mars	1893	18	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant																Oui	Oui	Fr			
		" Antoinette	"	F	Fille	C	Juin	1895	16	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant																Oui	Oui	Fr			
		" Bruno	"	M	Fils	C	Mars	1896	15	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Jardinier	néant			Oui													Oui	Oui	Fr			
		" Lucienne	"	F	Fille	C	Décembre	1898	3	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant															10	Oui	Oui	Fr	35.00		
		" Lydia	"	F	Fille	C	Septembre	1900	11	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	néant															10	Oui	Oui	Fr	35.00		

210

44.50